

I

ierrhes

inyes

ierrhes; **ièrrhes** (*V. érrhes*)
imaidge; **inmaidge** image; être *saidge cment ènne* ~, être sage comme une image
imaidgeinaie; **se bottaie**, **se fottre en tête** *v. imaginer*; se représenter
imboïye *f.* épouvantail; fantôme; femme excentrique; femme mal attifée; *çte fanne é l'air d'ènne vraie* ~, cette femme a l'air d'un vrai épouvantail; *è fât botaie ènne* ~ *tchu ci gléjie po faire è pavou és ouèjés*, il faut mettre un épouvantail sur ce cerisier pour faire peur aux oiseaux.
impeni; **impeuni** *v.* impuni; non puni
impossibye; **que n'ât pe possibye**; **çôli se ne peut pe**; **ç'ât des mentes** impossible; qui ne peut se faire
imprimaie; **imprimaie** *v.* imprimer
imprimou; **imprimou** imprimeur
în un; ~ *hanne*, un homme; ~ *aine*, un âne; ~ *pô*, un peu
inaudyuraie *v.* inaugurer
inchatte; **aichatte** abeille
îchtallaie *v.* installer; s'installer
îchtrument instrument
îchtrure (*p. p. inchtrut*); **raiccodgeaie** *v.* employer; instruire
îchtrut; **saivaint** instruit; *în hanne* ~, un homme instruit
incrégneûle gringalet; fluët, ette, maladif, ive
increuchtaie *v.* incruster
indgeniaie *v.* inventer; *è s'ât indgeniè des mentes*, il a inventé des mensonges.
indgénieû, **se ingénieux**, euse
indgie *v.* glisser; ~ *ènne lattre en lai pochte*, glisser une lettre à la poste

indoeye; **indoéye** saucisse de ménage; femme sale, mal nippée; *échpèce d'~*, espèce « d'andouille »; *çte fanne ât ènne vraie* ~, cette femme est une vraie « andouille ».
îndyeinne indienne; étoffe; *more d'~*, personne revêche
inficiaie *v.* désavouer; nier; *te n'ouèjerôs tot pairie lo nayie, l'inficiaie*, tu n'oserais le renier, le désavouer (mot français patoisé)
infirmie, **re**; **serîndiou** infirmier, ière
insôleint, **einne**; **sôleint**, **einne** insolent, e; *mon Dûe c'que t'és* ~, mon Dieu que tu es insolent!
insultaie; **însultaie** *v.* insulter; injurier
întervâ; **întrevâ** intervalle
întiulte; **întiulte** inculte; *în terrain*, *în échprit* ~, un terrain, un esprit inculte
întrevoûere *v.* (*p. p. intrévu*) inaperçu; *trévoûere*, apercevoir (douteux)
invitaie *v.* inviter; *i n'seus pe qivu invitè és naces*, je n'ai pas été invité aux noces.
invite invitation; exhortation (douteux)
inyédje; **inyaidje**; **éyeûjaidge**; **lézaidje** *f.* lézard; *tiaind în paÿsain tûe ènne ~ échqueprès*, on dit qu'ènne bête creveré dains son ètâle, lorsqu'un paysan tue volontairement un lézard, on dit qu'une bête crèvera dans son écurie.
ivrangne; **boiyou**; **chlapou**; **enriboton**; **arsouye**; **piainteusse**; **plisse**; **plissèt**; **pyisse**; **riboton**; **treûyou**; **ivroingne** ivrogne
ivrangnerie; **ivroingnerie** ivrognerie
inyes us et coutumes

J

janvrie

joclé

janvrie; **djainvrie** janvier
jeûtijie; **djeûtijie** justice; équité; *lai ~ de Dûe*, la justice de Dieu
jeûtijie; **djeûtijie** *v.* châtier; justifier; punir

juîn; **djuîn** juin
jullièt; **jullèt**; **djullièt**; **djuyèt** juillet
joclé jocrisse; jouet d'enfant (hochet par exemple)

K

kainaiquïn

kwéhr

kainaiquïn *m.* hotte pour outils
kaiyseurlés ; **tchiâds** ; **kaiseurliques** ;
kaiyseurlitches soldats alliés en 1814
kaquiaie ; **kéquiaie** ; **kéquyie** ; **kiquiaie**
v. bégayer
kaufhouë ; **kofhouë** débit de sel ; épi-
cerie (*All. Kaufhaus*)
kequéye *f.* bégaiement
keurbounâde ; **tchairbouennée** ; **tchair-**
bounée grillade ; nourriture grillée
keurbounaie ; **tchairbounaie** *v.* griller
kibi ; **tchevri** cabri ; *vi cment in ~*, vif
comme un cabri
knépfs ; **knépflé** ; **creumefelé** pâton (*All.*
Knöpfli) ; *tiaind nos étins dains l'Limou-*
sîn nos maindgîns des ~ chi grôs qu'lo
tchâd d'lai main, lorsque nous étions
dans le Limousin nous mangions des pâ-
tons si gros que la paume de la main ; en

Lorraine les *knépfs* se nomment *mouësse*
d'Allemand.
knollé ; **gueunfe** ; **rolmopse** gros crachât
épais
kraffe force (*All. Kraft*) ; *çoli vai, Djeain-*
Piere ? I m'sens meu, mains i n'ai pe de
~, cela va, Jean-Pierre ? Je me sens mieux,
mais je n'ai pas de force.
krainselét ; **crainaselét** petite couronne de
fleurs (*Biétry, All. Kranzli*)
krôma ; **krôme** (*V. crôma, crôme*)
krômaie *v.* (*V. crômaie*)
krômou, *se* (*V. crômou*)
kuntch ancien fourneau de catelles, souvent
à étages, avec banc (*All. Kunst*)
kwéhr fusil (*All. Gewehr*) ; à une vieille
femme méchante, on lui dit aussi *véye ~*,
vieux fusil.

L

laboérie

laidièt

laboérie ; **laborou** ; **laboérou** ; **airou** ;
paiyisain laboureur ; *son père et sa mère*
étint de simpyes ~, son père et sa mère
étaient de simples laboureurs.
laboéraidge labourage
lacie ; **laicie** ; **éttaitchie** *v.* lacer ; attacher
lactaitche musette ; sac de triège renfer-
mant l'avoine ou le sel pour le bétail
lâdatte *f.* petit volet
lâde *f.* volet ; contrevent (*All. Laden*)
lâdre ; **lâdre** avare ; lépreux (*V. mézé,*
mézelle, All. Lader)
là-drie là-dérrière ; *vai vouëre ~, te m'dirés*
si y seus, vas voir là-dérrière, tu me diras
si j'y suis, dit-on parfois à un importun.
là-d'tchus ; **l'enson** là-dessus ; là-haut
lâffraie *v.* manger avidement ; engloutir ; *èl*
é tot lâffrè c'qu'è y aivait tchu lai tâle, il
a tout englouti ce qu'il y avait sur la table.
lâffre grosse lèvres (*Biétry*)
lai la
lai lac ; *èl ât tchoé dains lo ~*, il est tombé

dans le lac.
laïbecoûe ; **lebecoûe** massepain au miel ;
biscôme (*All. Lebkuchen*, pain d'épice)
laïçat ; **laïçatte** ; **lais** lacet
laicelat ris de veau
laicelaidge laitage
laicelâie *v.* se mettre au lait
laicé lait ; *nôte tchievre bèye bin di ~*, notre
chèvre donne bien du lait.
laicelie, **re** laitier, ière
laicelou, **se** laiteux, euse
laicé-pris ; **pris-laicé** lait caillé ; *d'aivô lo*
~, an fait di sèrè, avec le lait caillé on
fait du séré.
laicie *v.* (*V. lacie, aittaitchie*)
laïçure laçure
laïd ; **bacon** ; **portchat** lard ; *tot y convînt,*
djuqu'en ènne couènne de ~, tout lui con-
vient, jusqu'à une couenne de lard.
laidièt ; **laidjèt** ; **laité** boubrier ; flaque ;
amas d'eau